

# ドイツ語—問題用紙 1

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年 度) .....

■問題 1. 次のドイツ語の文章を読み、下の問題に答えなさい。 (12 点)

Die Kirschblüten sind gefallen, das neue Geschäfts- und Schuljahr hat begonnen, und die Natur erstrahlt in frischem Grün. In dieser Saison der jungen Blätter, ungefähr achtundachtzig Tage nach dem Frühlingsbeginn des traditionellen japanischen Kalenders, beginnt offiziell die Grüntee-Ernte.

Der erste Tee aus den frischen Blattspitzen der ersten Ernte heißt *shincha*, neuer Tee. Sein Genuss soll ein weiteres schadenfreies Jahr bei bester Gesundheit bescheren. Die zarten Teeblätter sollen besonders reich ( A ) Mineralstoffen und aromatischem Theanin\* sein. Die erste Ernte und das alljährliche Ritual der Bewertung des Tees fielen dieses Jahr ( B ) Ende April. ①In diesen Tagen, in denen die Jahreszeit allmählich einen Vorgeschmack auf den Sommer bietet, leuchtet einem das lebendige Grün nicht nur von den Zweigen der Bäume, sondern auch aus einer Tasse Tee entgegen.

②Grüntee ist heute nicht mehr wegzudenken aus der japanischen Kultur, sei es im Alltag oder in Kunstformen wie beispielsweise der Teezeremonie. Doch dem war nicht immer so. Erst im 14. Jahrhundert gelangte der Tee zusammen mit buddhistischen Schriften im Gepäck eines Mönches nach Japan. In seiner Schrift empfiehlt er den grünen Tee als hervorragendes Mittel für die Gesundheit und als ideale diätetische Ergänzung zur japanischen Ernährung, der es an Bitterstoffen fehle.

\*Theanin = eine Substanz, die in den Blättern von grünem und schwarzem Tee enthalten ist

〈出典 : *Neue Zürcher Zeitung Online*, 1. Juni 2018〉 (一部改変)

- 1-1. 空欄( A )と( B )に適切な前置詞を入れなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-1 に記入すること。 (各 2 点×2=4 点)
- 1-2. 下線部(1)を和訳しなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-2 に記入すること。 (4 点)
- 1-3. 下線部(2)を和訳しなさい。解答は、解答用紙 A の解答欄 1-3 に記入すること。 (4 点)

# ドイツ語—問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度) .....

■問題2. 次のドイツ語の文章を読み、下の問題に答えなさい。(13点)

Ob auf dem Markusplatz in Venedig, der Promenade „La Rambla“ in Barcelona oder in der Altstadt von Dubrovnik – wo es schön ist, stehen sich die Touristen in der Hochsaison gegenseitig auf den Füßen. Das nervt nicht nur die Reisenden, der ausufernde Massentourismus erzürnt auch die Einheimischen. Durch Ferienwohnungen für Touristen geht Wohnraum verloren, die Mieten steigen, hinzu kommen der Lärm und der Müll, den ( A ) produzieren. „Die Einwohner haben das Gefühl, dass ihnen die Stadt nicht mehr gehört“, sagt Frans van der Avert, Chef von Amsterdam Marketing.

„Overtourism“ – das Phänomen ist ein viel diskutiertes Thema auf der Touristikmesse ITB in Berlin. Der Reisebranche bereitet es Kopfschmerzen, wenn Urlauber als Plage betrachtet werden. (1) „Schließlich schafft Tourismus Arbeitsplätze und Wohlstand und bekämpft die Armut – aber er sollte für jeden ein Vorteil sein“, sagt Gloria Guevara, Präsidentin des Welttourismusverbandes WTTC. „Wir sind gefragt, an Lösungen zu arbeiten und nicht als Branche Opfer unseres eigenen Erfolges zu werden“, mahnt auch der Chef des Bundesverbandes der Deutschen Tourismuswirtschaft, Michael Frenzel.

Das Problem ist ( B ). Da ist der Boom der Billigflieger, die zunehmende Beliebtheit von Kreuzfahrten, deren Passagiere Ziele wie Dubrovnik oder Venedig fast überrennen. Hinzu kommen Angebote wie Airbnb und andere Vermittler privater Unterkünfte. Eine einzelne Ursache für den Overtourism gibt es nicht.

〈出典 : Spiegel Online, 9. März 2018〉 (一部改変)

2-1. 空欄( A )( B )に入る最適な語を下から選びなさい。解答は、解答用紙Aの解答欄2-1に記入すること。(各2点×2=4点)

- |       |              |               |               |
|-------|--------------|---------------|---------------|
| ( A ) | Einheimische | Studenten     | Urlauber      |
| ( B ) | einschichtig | vielschichtig | zweischichtig |

2-2. 下線部 (1) を和訳しなさい。解答は、解答用紙Aの解答欄2-2に記入すること。(3点)

2-3. 次の①～③について本文の内容と一致するものには○、一致しないものには×を付けなさい。解答は、解答用紙Aの解答欄2-3に記入すること。(各2点×3=6点)

- ① Massen von Touristen bevölkern Sehenswürdigkeiten und machen sich in Ferienwohnungen breit, was vor allem Einheimische nervt.
- ② Ferienwohnungen werden nicht selten von Touristen verwüstet, weil sie sie überrennen. Auf diese Weise geht immer mehr Wohnraum verloren.
- ③ Der Beliebtheitsgrad der Kreuzfahrten, deren Passagiere Dubrovnik oder Venedig belagern, steigt permanent. Dies verursacht in solchen Städten unter anderem den Overtourism.

..... (平成 30 年度) .....

■問題 3. 次の三つの文章を読み、下線部(1)~(3)を日本語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 3 の解答欄に記入すること。 (15 点)

3-1. Draußen fällt noch Schnee. In einem osthessischen Kaufhaus blickt die sechsjährige Ida etwas ratlos auf die Reihen verschiedener Schulranzen. Die für ihren Rücken passenden Modelle sind bereits gefunden, nun soll sie sich zwischen dutzenden Designs entscheiden. [...] (1) Hunderttausende Eltern machen sich derzeit deutschlandweit auf die Suche, um ihren Erstklässler einen möglichst gut ausgestatteten Bildungsstart zu ermöglichen. Für das Schuljahr 2017/2018 zählte das Statistische Bundesamt 725 100 Einschulungen. Der richtige Schulranzen hat dabei eine zentrale Bedeutung: Dutzende Designs und immer neue Kollektionen werben um die Gunst der Kinder. Das Hauptgeschäft ist laut Experten bis Ostern vorbei.

〈出典 : *FR.de (Frankfurter Rundschau)*, 5. März 2018〉 (一部改変)  
(7 点)

3-2. Japanischer Purismus ist der neue Wohntrend für Dekorationen und Haushaltswaren. Wabi-Sabi nennt sich dieser Stil, der auf Naturmaterialien und dezente Farben setzt. [...] Vor allem aber steht Wabi-Sabi für eine Haltung: „Vollkommenheit liegt nicht im Offensichtlichen“, erklärt die Trendexpertin Nicolette Naumann. „Das Kunsthandwerk in Japan arbeitet oft absichtlich kleine Fehler ein.“ So ist etwa in einem Teppich eine Stelle lose gewebt. „Oder die Keramik hat eine Stelle, von der der normale deutsche Konsument sagen würde: Das ist ja gar nicht gut gemacht“, nennt Naumann ein Beispiel. Die Industrie ahmt in ihrer Massenproduktion nun diese absichtlichen, individuellen Makel nach. (2) „Die Oberfläche von Keramik ist etwa nicht glatt, sie sieht aus, als wäre sie mit der Drehscheibe gemacht worden.“

〈出典 : *SZ.de (Süddeutsche Zeitung)*, 9. Februar 2018〉 (一部改変)  
(4 点)

3-3. Wir gingen mit unseren Kindern statt in das Atombombenmuseum ins Hiroshima Kindermuseum, ein beeindruckendes Museum, in dem die Kinder ganz selbstständig mit Strom, Licht und Magnetismus experimentieren können. Zwar werden in Japan immer weniger Kinder geboren, zuletzt sank die Geburtenrate auf 1,4 Kinder pro gebärfähiger Frau, dafür findet sich in so gut wie jeder Stadt für die wenigen Kinder ein Kindermuseum. (3) Dass Japan immer älter wird – noch nie lebten im Inselreich so viele Hundertjährige wie heute – ist auch an für Kinder gedachten Orten spürbar. In den Kindermuseen unterstützen japanische Senioren die Kleinen an den verschiedenen Mitmach-Stationen. Die sprachliche Barriere der ausländischen kleinen Gäste wird durch die Geduld der älteren Helferinnen wettgemacht.

〈出典 : „Wieso denn ausgerechnet Japan?“ *ZEIT ONLINE*, 30. Mai 2018〉 (一部改変)  
(4 点)

# ドイツ語—問題用紙 4 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (平成 30 年度) .....

■問題 4. 次の文章 4-1~4-4 をドイツ語に訳しなさい。解答は、解答用紙 B の問題 4 の解答欄に記入すること。語数は指定しないが、解答は与えられたスペースに必ず納めること。  
(各 7 点×4=28 点)

- 4-1. 数年前から、おかず等をマンガのキャラクターや動物の形にして飾った弁当、いわゆるキャラ弁が流行っています。日本の母親たちは、自分の子どもが楽しく食事ができるように願って、そのような弁当を作るのです。SNSにはそうした弁当の写真がたくさんアップロードされています。
- 4-2. 日本には法定祝日が合計16日あります。法定祝日が日曜にあたる場合は、次の月曜日も休日となり、その月曜も祝日の場合には、続く火曜が代わりに休日となります。また、二つの祝日に挟まれた平日も休日となります。
- 4-3. それ自体には否定的な意味がないものの、特定の職業や場面で使用を避ける言葉があります。それらはなにより、悪い出来事を連想させる言葉です。日本の結婚式のスピーチでは、「去る」「切る」「戻る」「帰る」などが、お悔やみの言葉としては、「繰り返す」「返す返すも」「再び」などがタブーとされています。
- 4-4. 日本では大学を卒業すると、すぐに就職します。そのために、大学4年時、時としては3年時に職探しを始めます。もしも内定通知を得るまでに時間を要する場合には、就職活動に励むために、最終学年の学業がなおざりにされることもあります。

■問題 5. 次の語句を、それぞれ 3~4 行程度のドイツ語でなるべく具体的に説明しなさい。解答は、解答用紙 B の問題 5 の解答欄に記入すること。語数は指定しないが、解答は与えられたスペースに必ず収めること。  
(各 8 点×4=32 点)

- 5-1. (日本の)先輩後輩の関係
- 5-2. 原宿・竹下通り(東京)
- 5-3. PTA
- 5-4. 市松模様